



## HYSBYSIAD YNGHYLCH GWELLIANNAU NOTICE OF AMENDMENTS

Cyflwynwyd ar 1 Mai 2014  
Tabled on 1 May 2014

Bil Tai (Cymru)  
Housing (Wales) Bill

**Jocelyn Davies** **32A**

As an amendment to amendment 32, line 6, leave out 'homeless' at the first place where it appears.  
Fel gwelliant i welliant 32, llinell 5, hepgorer 'digartref'.

**Jocelyn Davies** **32B**

As an amendment to amendment 32, line 8, leave out 'homeless'.  
Fel gwelliant i welliant 32, llinell 8, hepgorer 'digartref'.

**Jocelyn Davies** **32C**

As an amendment to amendment 32, line 12, leave out 'homeless person' means a homeless' and insert 'person' means a'.

Fel gwelliant i welliant 32, llinell 22, hepgorer 'digartref arferol' ("ordinary homeless person") yw person digartref' a mewnosoder 'arferol' ("ordinary person") yw person'.

**Jocelyn Davies** **148**

Section 3, page 3, after line 24, insert—

(6) For the avoidance of doubt, a failure on the part of the landlord to be registered and licensed in accordance with this section does not affect the contractual relationship

between the landlord and tenant.’.

Adran 3, tudalen 3, ar ôl llinell 25, mewnosoder –

- ‘(6) Er mwyn osgoi amheuaeth, nid yw methiant ar ran y landlord i fod yn gofrestredig ac yn drwyddedig yn unol â’r adran hon yn effeithio ar y berthynas contractiol rhwng y landlord a’r tenant.’.

**Jocelyn Davies**

**149**

Section 18, page 10, after line 30, insert –

- ‘(e) the licence holder fails to maintain rental properties which the licence holder manages to a decent standard.’.

Adran 18, tudalen 10, ar ôl llinell 30, mewnosoder –

- ‘(e) os yw deiliad y drwydded yn methu â chynnal a chadw eiddo ar rent a reolir gan ddeiliad y drwydded i safon foddhaol.’.

**Jocelyn Davies**

**150**

Section 28, page 15, line 33, leave out ‘may’ and insert ‘must’.

Adran 28, tudalen 15, llinell 34, hepgorer ‘Caiff Gweinidogion’ a mewnosoder ‘Rhaid i Weinidogion’.

**Jocelyn Davies**

**151**

Section 28, page 15, line 35, leave out ‘may’ and insert ‘must’.

Adran 28, tudalen 15, llinell 36, hepgorer ‘Gellir’ a mewnosoder ‘Rhaid’.

**Jocelyn Davies**

**152**

Section 28, page 15, after line 35, insert –

- ‘() Standards under subsection (1) must include an expectation that –
- (a) electricity safety checks will be carried out at intervals of no more than five years;
  - (b) carbon monoxide detectors will be installed and maintained.’.

Adran 28, tudalen 15, ar ôl llinell 37, mewnosoder –

- ‘() Rhaid i safonau o dan is-adran (1) gynnwys disgwyliad –
- (a) y caiff archwiliadau diogelwch trydan eu cynnal ar gyfnodau o ddim mwy na phum mlynedd;
  - (b) y caiff synwryddion carbon monocsid eu gosod a’u cynnal a’u cadw.’.

**Jocelyn Davies**

**153**

Section 43, page 23, after line 13, insert –

- ‘() It is not reasonable for a person to continue to occupy accommodation if it is probable that doing so will have a detrimental effect on that person’s health.’.

Adran 43, tudalen 23, ar ôl llinell 14, mewnosoder –

- ‘() Nid yw’n rhesymol i berson barhau i feddiannu llety os yw’n debygol y bydd hynny’n cael effaith niweidiol ar iechyd y person hwnnw.’.

**Jocelyn Davies**

**154**

Section 45, page 25, after line 22, insert –

- ‘() In determining whether accommodation is suitable for a person, a local housing authority must have regard to whether or not the property is of a decent standard.’.

Adran 45, tudalen 25, ar ôl llinell 22, mewnosoder –

- ‘() Wrth benderfynu a yw llety’n addas ar gyfer person rhaid i awdurdod tai lleol roi sylw i p’un a yw’r eiddo o safon foddhaol ai peidio.’.

**Jocelyn Davies**

**155**

Section 45, page 25, after line 22, insert –

- ‘() Accommodation is not suitable for a person unless a landlord has been registered in relation to that accommodation and the landlord (or an agent or responsible person appointed by the landlord) has been licensed to manage that property.’.

Adran 45, tudalen 25, ar ôl llinell 22, mewnosoder –

- ‘() Nid yw llety yn addas ar gyfer person oni bai fod landlord wedi ei gofrestru mewn perthynas â’r llety hwnnw a bod y landlord (neu asiant neu berson cyfrifol a benodwyd gan y landlord) wedi ei drwyddedu i reoli’r eiddo hwnnw.’.

**Jocelyn Davies**

**156**

To insert a new section –

**[ ] Training for local authority staff**

- (1) All local authorities must ensure that officers who advise in relation to housing matters, together with front desk staff, undergo appropriate and accredited training regarding the provisions of this Part.
- (2) The Welsh Ministers may by regulations provide for the accreditation of training provision to be made under this section.’.

I fewnosod adran newydd –

**[ ] Hyfforddiant ar gyfer staff awdurdod lleol**

- (1) Rhaid i bob awdurdod lleol sicrhau bod swyddogion sy’n rhoi cyngor mewn perthynas â materion tai, ynghyd â staff y ddesg flaen, yn cael hyfforddiant priodol ac achrededig mewn perthynas â darpariaethau’r Rhan hon.
- (2) Caiff Gweinidogion Cymru wneud darpariaeth drwy reoliadau ar gyfer achredu hyfforddiant o dan yr adran hon.’.

**Jocelyn Davies** **157**

Section 55, page 31, line 1, leave out 'some special reason (for example: old age, illness or disability)' and insert 'old age, physical or mental illness, or physical or mental disability, or other special reason'.

Adran 55, tudalen 31, llinell 1, hepgorer 'reswm arbennig (er enghraifft: henaint, salwch neu anabledd)' a mewnosoder 'henaint, salwch corfforol neu feddyliol, neu anabledd corfforol neu feddyliol, neu reswm arbennig arall'.

**Jocelyn Davies** **158**

Section 55, page 31, line 11, leave out 'aged 16 or 17';

- (g) a person who has attained the age of 18, but not the age of 21 who is at particular risk of sexual or financial exploitation'

and insert 'who has not attained the age of 21'.

Adran 55, tudalen 31, llinell 12, hepgorer 'sy'n 16 neu'n 17 oed;

- (g) person sydd wedi cyrraedd 18 oed, ond nid 21 oed, sy'n wynebu perygl arbennig o gam-fanteisio rhywiol neu ariannol'

a mewnosoder 'nad yw wedi cyrraedd 21 oed'.

**Jocelyn Davies** **159**

Section 55, page 31, line 14, leave out '18, but not the age of 21' and insert '21, but not the age of 25'.

Adran 55, tudalen 31, llinell 15, hepgorer '18 oed, ond nid 21' a mewnosoder '21 oed, ond nid 25'.

**Jocelyn Davies** **160**

Section 61, page 36, after line 8, insert—

- '(5) Subsection (6) has effect from 1 January 2019 and from that date subsections (1) to (4) cease to have effect.
- (6) A local housing authority must not have regard to whether or not an applicant has become intentionally homeless.'

Adran 61, tudalen 36, ar ôl llinell 8, mewnosoder—

- '(5) Mae is-adran (6) yn cael effaith o 1 Ionawr 2019 ac o'r dyddiad hwnnw bydd is-adrannau (1) i (4) yn peidio â chael effaith.
- (6) Ni chaniateir i awdurdod tai lleol roi sylw i p'un a yw ceisydd wedi dod yn ddigartref yn fwriadol ai peidio.'